

To those who Wish to Take a Partnership Oath (Hamamatsu City)

パートナーシップの宣誓をしたい人へ（浜松市）

A partnership is a relationship between two individuals who have accepted each other as life partners and have committed themselves to living together. If you take a partnership oath in Hamamatsu, the city will certify that the oath has been accepted.

パートナーシップとは、お互いを人生のパートナーとして認め合った2人が、協力して共同生活をしていくことを約束した関係のことです。

浜松市にパートナーシップの宣誓をすると、浜松市は宣誓を受け付けたことを証明します。

1. Eligibility / 宣誓できる人

(1) Those aged 18 and above.

18才以上の人

(2) Couples with at least 1 person living in Hamamatsu City (including those with plans to move to Hamamatsu City).

2人のうちどちらか1人が浜松市に住んでいること（浜松市に引っ越して住む予定を含む）

(3) Those who are not married.

結婚していないこと

(4) Those who are not already in a partnership.

ほかの人とパートナーシップの関係にないこと

(5) Those who are not related to each other.

お互いが親族でないこと

2. Process / 手続きの流れ

(1) Make an Appointment / 予約

- Please make an appointment via phone, email, or the application form available on the city website at least 14 days in advance of the day in which you wish to take the oath.

宣誓したい日の14日前までに、電話、メール、ホームページの申込フォームで申し込んでください。

- Please provide your name, date of birth, address, nationality, telephone number, email address, and preferred appointment date and time.

名前、生まれた日、住所、国籍、電話番号、メールアドレス、宣誓したい日と時間を教えてください。

- Appointments are available from Monday-Friday, 9:00-16:00.

(excluding public holidays and New Year holidays from 29 Dec-3 Jan.)

宣誓できる日…月曜日～金曜日の9:00～16:00

(祝日と12/29～1/3は宣誓できません)

(2) Appointment Day / 宣誓の日

- Venue: Citizen Affairs Department Universal Design & Gender Equality Division (UD・Danjo Kyōdō Sankaku-ka), Hamamatsu City Hall (Main Building 3F, South Side).

場所：浜松市役所 市民部 UD・男女共同参画課 (本館3階 南側)

- Please bring the necessary documents with you. Both parties must be present.

必要なものを用意して、かならず2人で来てください。

- The Partnership Oath Certificate will be written at the venue on the day of your appointment.

パートナーシップ宣誓書は、当日、その場で書いてもらいます。

(3) Partnership Oath Certificate / 宣誓書受領証等の受け取り

You will receive an (A4 size) Partnership Oath Certificate (*pātonāshippu senseisho juryōshō*) and Partnership Oath Card (*pātonāshippu senseisho juryō kado*) after making the oath.

However, you will not receive this on the day. In some cases, you may be able to receive the certificate or card on the following day.

宣誓書を書いたあと、「パートナーシップ宣誓書受領証 (A4サイズ)」と「パートナーシップ宣誓書受領カード」を渡します。

ただし、時間がかかります。場合によっては、後日になることがあります。

3. Necessary Documents / 必要なもの

- (1) A copy of your Certificate of Residence (*juminhyō*) or the Certificate of Items Stated in Certificate of Residence (*juminhyō kisai jikō shōmeisho*) (within the past 3 months).

住民票の写し又は住民票記載事項証明書 (3か月以内のもの)

※If you are planning to move to Hamamatsu City, please bring documents proving your intention to move such as a Moving-out Certificate (*tenshutsu shōmeisho*) or rental lease agreement.

浜松市に引っ越して住む予定の人は、浜松市に引っ越して住む予定であることがわかるもの (転出証明書の写し、賃貸借契約書の写し など)

- (2) Documents proving that you are not married / 結婚していないことがわかるもの
• Affidavit of Competency to Marry (*kon' in yōken gubi shōmeisho*) or Single Status Certificate (*dokushin shōmeisho*).

婚姻要件具備証明書 (独身証明書) など

※Please get a copy at your embassy or consulate.

大使館や領事館でもらってください。

※Please provide a Japanese translation.

日本語訳をつけてください。

- (3) Identification Documents / 本人であることがわかるもの

• My Number Card

マイナンバーカード

• Residence Card (*zairyū kādo*)

在留カード

• Driver's License, etc.

運転免許証 など

4. Things to Note / 注意すること

- (1) Your Status of Residence or Period of Stay will not change if you take a partnership oath.

パートナーシップの宣誓をしても、在留資格や在留期間は変わりません。

- (2) Unlike marriage, a partnership does not confer legal rights.

結婚とは違い、法律上の効果はありません。

(3) Please return the (A4 size) Partnership Oath Certificate (*pātonāshippu senseisho juryōshō*) and Partnership Oath Card (*pātonāshippu senseisho juryō kado*) in any of the following situations:

つぎ
次のときには、「パートナーシップ^{せんせいしよじゅりようしよ}宣誓書受領証 (A4サイズ)」と「パートナー
シップ^{せんせいしよじゅりよう}宣誓書受領カード」を返^{かえ}してください。

①If the partnerships ends

パートナーシップの^{かんけい}関係でなくなったとき

②If both parties no longer live in Hamamatsu

ふたり ^{はままつし} 市 ^す
2人とも浜松市に住まなくなったとき

③If other circumstances arise which render you are no longer eligible for a partnership

そのほか、^{せんせい} 宣誓^{ひと}できる人ではなくなったとき

(4) If you lose or damage the (A4 size) Partnership Oath Certificate and Partnership Oath Card, you can apply for it to be re-issued.

「パートナーシップ^{せんせいしよじゅりようしよ}宣誓書受領証 (A4サイズ)」と「パートナーシップ^{せんせいしよ}宣誓書
^{じゅりよう}受領カード」をなくしたり汚^{よご}したときは、もう一度、^{いちど} 受^うけ取^とることができます。

(5) Please contact us if you change your name.

^{なまえ} 名前^かが変わ^かったときは^{れんらく}連絡してください。

〒430-8652

Hamamatsu, Chuo-ku, Motoshiro-cho 103-2

Hamamatsu Citizen Affairs Department

Universal Design & Gender Equality Division (*UD Danjo Kyōdō Sankaku-ka*)

TEL: (053) 457-2364

E-mail: ud@city.hamamatsu.shizuoka.jp

〒430-8652

^{はままつしちゆうおうくもとしろちょう}
浜松市中央区元城町103-2

^{はままつし} ^{しみんぶ} 市民部 ^{だんじよきようどうさんかく} UD・男女共同参画課

TEL: (053) 457-2364

E-mail: ud@city.hamamatsu.shizuoka.jp



はままつ パートナーシップ

(2024.4 発行)